



金字塔英语 背诵范文精华

原汁原味英语诵读精华+层层递进金字塔背诵法=快速提升英语力

张元婧 杨玉叶 编译

(高级篇)



词、句、段、篇，背诵英语就是这么简单！

金字塔背诵法 · 英语轻松看得懂 × 记得牢

精选背诵片段 · day by day 练就英语大脑

原汁原味英文 · 写作好素材 × 口语好范例

难度分级标注 · step by step 提升英语水平

句，连句成篇，吃透英语的表达逻辑，从此告别死记硬背！



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

金字塔英语 背诵范文精华

张元婧 杨玉叶 编译

(高级篇)



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

·北京·

内 容 提 要

英语学习离不开熟读与背诵。勤练背诵英文，有助于提升单词力、口语力、写作力。

本书精心选取了12个主题、140余篇适合背诵学习的经典英文范文片段，所选小文语言规范，角度多元，短小精悍，易读易记，是读者模仿、背诵的语言精品。范文或智慧，或幽默，或传播知识，或阐明事理，既可以帮助读者提高口语水平、积累写作素材，又有助于开拓人生视野。

本书适合大学生、上班族及具备中高级英语水平的学习者。

图书在版编目（C I P）数据

金字塔英语背诵范文精华·高级篇 / 张元婧，杨玉叶编译. — 北京 : 中国水利水电出版社, 2018.1
ISBN 978-7-5170-5954-7

I. ①金… II. ①张… ②杨… III. ①英语—语言读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第257926号

责任编辑：陈艳蕊 (010-68545893, cyr@waterpub.com.cn)

书 名	金字塔英语背诵范文精华（高级篇） JINZITA YINGYU BEISONG FANWEN JINGHUA (GAOJI PIAN)
作 者	张元婧 杨玉叶 编译
出版发行	中国水利水电出版社 (北京市海淀区玉渊潭南路1号D座 100038) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: sales@waterpub.com.cn 电话: (010) 68367658 (营销中心)
经 售	北京科水图书销售中心(零售) 电话: (010) 88383994、63202643、68545874 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	中国水利水电出版社微机排版中心
印 刷	北京市密东印刷有限公司
规 格	145mm×210mm 32开本 10.5印张 302千字
版 次	2018年1月第1版 2018年1月第1次印刷
印 数	0001—5000册
定 价	38.00 元

凡购买我社图书，如有缺页、倒页、脱页的，本社营销中心负责调换

版权所有·侵权必究

特色速览

1. 金字塔背诵法→看透英语的逻辑

金字塔背诵法引导读者寻找文中的关键词句，连词成句，连句成文，帮助读者看懂英语语言的结构和层次，让读者在背诵过程中边记忆、边思考、边理解，英语也能轻轻松松看得懂，记得住，背得快。

2. 难度分级标识→学习更加明确

书中每篇文章前面都有星号标明难易程度，从一星到五星不等，代表难度从低到高。读者可以结合自身情况及星级标识，制定出更加明晰的背诵计划，循序渐进中稳步提升自己的英语水平。

3. 化整为零背英语→效率高+效果好

书中所选英文，篇幅短小，语言地道，非常适合背诵。起床后、睡觉前、等车时的零碎时间就能随手翻阅背诵，学习负担小。每天坚持背诵一小段，日积月累强化英语思维。

4. 助力语感养成→英语表达得心应手

背诵可以积累丰富的语言材料，让正确的英文反复刺激大脑，形成对语言敏锐的感知能力。地道英文潜移默化中脱口而出。

5. 中英双语对照→扫清学习障碍

为方便读者阅读，提高学习效率，每篇文章都配有中文翻译，译文经过反复推敲，力求准确、流畅、优美。

坚持背诵，久而久之，英语的精言妙语便会内化于心，书中的思想也会慢慢沉淀为自己的精神财富。背诵虽是付出，但更是收获。在背诵中，我们体验语言的魅力，感悟生命的成长，见识广阔的世界。与本书为伴，让背诵成为一种习惯，让学习成为一种生活，成就更好的自己！

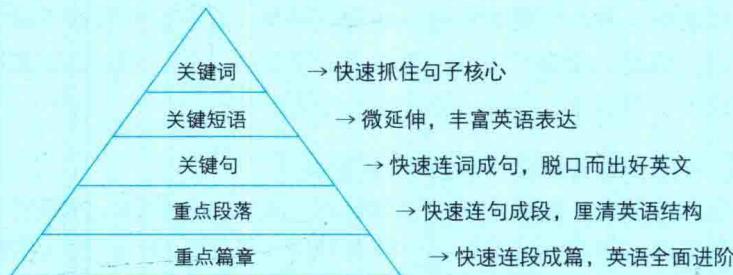
编委（排名不分先后）

成应翠 杨金鑫 代晓莉 陈 翔 成 琪 梁俊茂 刘 晓 刘婉儿 陈俐娜
马 梦 石家宜 葛 俊 白 煜 祝万伟 高爱琴 蒋学晨 张艳萍 吴淑严
武少辉 何长领 林 静 于梦明

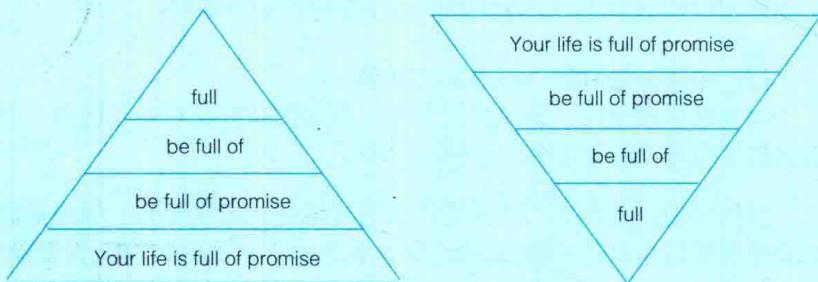
金字塔背诵法

金字塔原理是一种使文章结构清晰化的全脑思维方式。如果把文章中的关键信息归到金字塔结构中去，短时间内即可厘清文章脉络，抓住表达重点。

背会了，就是你自己的！背诵英文的过程中，除了要选取地道的经典范文，找到正确的背诵方法同样重要。学会使用金字塔结构，背诵就能事半功倍（如下图所示）。



在掌握正向金字塔背诵法的基础上，还可以尝试使用倒金字塔来进一步巩固学习（如下图所示）。



用金字塔结构背诵，快速搭建英语表达的标准框架，轻松掌握英语表达的逻辑，记忆快、全、准。金字塔背诵法适合大学生、白领上班族及中高级英语水平的学习者。

目录

特色速览

金字塔背诵法

Chapter 1

我爱我家 生活是一所全日制学校

1.1	The Art of Living 生活的艺术	002
1.2	The Girl Living on Mango Street 芒果街的女孩	004
1.3	A Letter to Our Daughter 写给女儿的一封信	006
1.4	Girls Making a Difference 女孩可以有所成就	008
1.5	Letters to His Son 写给儿子的信	010
1.6	Lessons from My Wagon 旅行车课堂	012
1.7	If I Were a Boy Again 如果我再次成为一个小男孩	014
1.8	Light and Dark 光与暗	016
1.9	Mother's Day and Father's Day 母亲节和父亲节	018
1.10	Living Optimistically 乐观地生活	020
	小练习 Papa 爸爸	022

Chapter 2

情感语录 世界很大，幸好有你

2.1	A Forever Friend 永远的朋友	026
2.2	Happiness 幸福	028
2.3	Loneliness 寂寞	030
2.4	The Precious Gift 珍贵的礼物	032
2.5	The Choice of Friends 选择朋友	034
2.6	An Unconditional Caring 无条件的关爱	036
2.7	Being Loved Without Meriting 爱无关值得与否	038
2.8	I Like for You to Be Still 我喜欢你是寂静的	040
2.9	The Way to Happiness 幸福之路	042

2.10	When Love Visits You 当爱来临	044
2.11	Love with an Open Hand 爱，就放手	046
2.12	The Most Valuable Possessions on Earth 世界上最宝贵的财富	048
小练习	Constant Miss 缠绻思恋	050

Chapter 3

成长与学习 仰望天空的倔强

3.1	To Choose a Good Book 选一本好书	054
3.2	Make Friends with Books 与书为友	056
3.3	Memory 记忆	058
3.4	At the Beginning 刚刚开始	060
3.5	The Dream-pursuing Girl 追梦女孩	062
3.6	The Art of Social Skills 社交艺术	064
3.7	“Packaging” a Person 人的包装	066
3.8	To Soar Freely 自由飞翔	068
3.9	Let Your Fears Go 放下恐惧	070
3.10	Excellence Is a Habit 卓越是一种习惯	072
3.11	Gratitude 感激	074
3.12	Happiness 快乐	076
3.13	The Butterfly Effect 蝴蝶效应	078
小练习	Dancing as You Like 纵情地起舞	080

Chapter 4

成功与失败 生命掌握在自己手中

4.1	Ambition 抱负	084
4.2	Wind and Rain 风雨兼程	086
4.3	No Mask 展露真实	088
4.4	Of Adversity 论苦难	090
4.5	Move On to the Next Thing 继续前行	092
4.6	Now Is the Only Time We Have 生命掌握在自己手里	094
4.7	Extend the Miracle 发挥潜力，创造无限	096
4.8	The Meaning of Failure 失败的意义	098
4.9	Make Full Use of the Opportunity 善待机会	100

4.10	You Can't Name Failure 失败没有定义	102
4.11	Dreaming 梦想	104
4.12	Perseverance 锲而不舍	106
4.13	Victors Decide the History 胜者主宰历史	108
4.14	Live in the Present 活在当下	110
	小练习 No One Can Stop Me 战无不胜	112

Chapter 5

名人榜样 千灯万盏，不如心灯一盏

5.1	Golden Rules to Young People from Bill Gates 比尔·盖茨致青年的 黄金准则	116
5.2	Thirteen Names of Virtues 十三项美德	118
5.3	Einstein's View of Life 爱因斯坦论人生	120
5.4	Have a Big Dream and Go Forth 心怀大志，勇往直前	122
5.5	A Great Friendship 伟大的友谊	124
5.6	Ask More Questions and Listen Carefully 多问问题，仔细聆听	126
5.7	Family Creed 家族的信条	128
5.8	Martin Luther King, Jr., an Inspirational Leader 马丁·路德·金， 一位充满激情的领袖	130
5.9	Winston Churchill: His Other Life 温斯顿·丘吉尔：生活侧记	132
5.10	Tribute to Diana 致戴安娜	134
5.11	Matisse, the Greatest Painter of Classical Art 马蒂斯，古典艺术的 巅峰画家	136
5.12	The Life of Beethoven 贝多芬的一生	138
	小练习 Picasso, the Youngest Painter 毕加索，最年轻的画家	140

Chapter 6

知名演讲 来自名人的声音

6.1	In Obedience to the Public Summons 遵从民众的呼唤	144
6.2	The Prize for All Americans 诺贝尔和平奖属于全体美国人	146
6.3	Duty, Honor, Country 责任、荣誉、国家	148
6.4	I Will Always Stand on the Side of the Egg 我会永远站在鸡蛋这边	150
6.5	Discover Yourself 发现自己	152

6.6	We Choose to Go to the Moon 我们选择登月	154
6.7	Principles of Research 探索的动机	156
6.8	Making a Joint Effort in a Concerted Way 同心协力	158
6.9	Faith in China's Economy 对中国经济的信心	160
6.10	Follow My Conscience 跟随良知的指引	162
6.11	Embrace the New Season 拥抱新时代	164
6.12	We Shall Fight on the Beaches 战斗在海滩	166
	小练习 A Land of New Promise 创造充满新希望的国土	168

Chapter 7

名著名段 有些经典，隽永流传

7.1	A Tale of Two Cities 双城记	172
7.2	I Have as Much Soul as You 我和你一样	174
7.3	The Call of the Wild 野性的呼唤	176
7.4	Tomorrow Is Another Day 明天又是新的一天	178
7.5	Redemption of Uncle Tom 汤姆叔叔的救赎	180
7.6	Little Prince Is Unique 一千个人眼中有一千个“小王子”	182
7.7	A Strange Encounter of Oliver 孤儿奇遇	184
7.8	A Walden Hermit's Thoughts 瓦尔登湖畔的隐居遐想	186
7.9	The Price of Dignity 尊严的代价	188
7.10	Three Days to See 假如给我三天光明	190
7.11	Dublin 都柏林	192
	小练习 A Meeting on the Isolated Island 孤岛会议	194

Chapter 8

智慧文学 在语言家园里诗意图居

8.1	Art and Life 艺术与生命	198
8.2	Serenity 平静	200
8.3	Live a Wonderful Life 活出精彩	202
8.4	We Live in Time 时间的洪流	204
8.5	Greet This Day with Love in My Heart 用全身心的爱来迎接今天	206
8.6	What I Have Lived for 我为何而生	208
8.7	Of Studies 论读书	210

8.8	What Is Immortal 论不朽	212
8.9	The Splashes of Life 生命的涟漪	214
8.10	Youth 青春	216
8.11	On Love 论爱	218
8.12	Our Love Is Simple as a Song 单纯如歌的爱情	220
8.13	On Changes 论变化	222
8.14	The Human Seasons 人生四季	224
小练习	Life Is a Chess-Board 人生是盘棋	226

Chapter 9

文化剪影 邂逅最美的远方

9.1	Tea Culture Around the World 世界各地的茶文化	230
9.2	This Is New York 这就是纽约	232
9.3	Sports in America 美式运动	234
9.4	Sports in Britain 英国的体育运动	236
9.5	The World Cup 足球世界杯	238
9.6	Christmas in the UK 英式圣诞节	240
9.7	The American Way of Marriage 美国人的婚礼习俗	242
9.8	Elysee Palace 法国爱丽舍宫	244
9.9	Spotlight on Athens 古城雅典风情	246
9.10	The Fairy-Tale Castle of Mad King Ludwig 令国王痴迷的童话城堡	248
9.11	Osaka Style 大阪魅力	250
9.12	Venetian Vacation 浪漫水都威尼斯	252
小练习	Chinese Qipao 中国的旗袍	254

Chapter 10

亲近自然 珍惜每一朵花开的芬芳

10.1	The Love of Beauty 爱美	258
10.2	Man and Nature 人与自然	260
10.3	Basking in the Land of Smiles 微笑的国度	262
10.4	Clouds 云淡风轻	264
10.5	Creeks of Life 生命之溪	266
10.6	Snow Season 飞雪的季节	268

10.7	The Beautiful Flowers 那些美丽的花	270
10.8	The October Sunrise 十月日出	272
10.9	At the Edge of the Sea 海边漫步	274
10.10	The Dead Sea 死海	276
小练习	August 八月之美	278

Chapter 11

流行话题 现代人的生活攻略

11.1	On Diet 节食	282
11.2	Global Aging 全球老龄化	284
11.3	After Graduation 毕业后	286
11.4	Move Abroad 移居国外	288
11.5	The Climate Problem 气候问题	290
11.6	Chinese Women's Pressure 中国女性的压力	292
11.7	Urban Life 都市生活	294
11.8	Using the Force of Yoga 瑜伽的神奇力量	296
11.9	How Many Friends do We Have 我们有多少朋友	298
小练习	A Letter from an "Asian" 亚洲人的信	300

Chapter 12

科技奇观 创新，永不止步

12.1	Gravitational Waves 引力波	304
12.2	Grow Crops in Space 在太空种庄稼	306
12.3	Time Travel 时空旅行	308
12.4	Life's Origin 生命的起源	310
12.5	Robots' Threat 机器人的威胁	312
12.6	The Easy Way to Charge 便捷的充电方式	314
12.7	Hyperloop Transport 超级高铁	316
小练习	Artificial Intelligence Is Writing Poetry 人工智能会写诗	318

附录	金字塔黄金范文三则	320
-----------	------------------------	------------

Chapter 1

我爱我家：生活是一所全日制学校

★ 关键词

快速抓住句子核心

★ 关键短语

微延伸，丰富英语表达

★ 关键句

快速连词成句，脱口而出好英文

★ 重点段落

快速连句成段，厘清英语结构

★ 重点篇章

快速连段成篇，英语全面提升

1.1

The Art of Living

生活的艺术

 John Pulis
 约翰·普里斯特利

难度 ★★★★☆

As we emerged from our unit, the sunlight hit me. That's all there was to my experience. Just the light of the sun. And yet **how beautiful it was—how warming, how sparkling, how brilliant!** I looked to see whether anyone else relished the sun's golden glow, but everyone was hurrying to and fro, most with eyes fixed on the ground. Then I remembered how often I, too, had been indifferent to the grandeur of each day, too preoccupied with petty and sometimes even mean concerns to respond from that experience is really as commonplace as was the experience itself: life's gifts are precious—but we are too heedless of them.

词汇笔记

1. emerge [ɪ'me:dʒ] *vi.* 显现, 浮现
2. sparkling ['spa:kɪŋ] *adj.* 发火花, 打火花, 点火
3. relish ['relɪʃ] *vt.* 喜爱, 品味
4. grandeur ['grændʒə] *n.* 庄严, 伟大
5. heedless ['hi:dles] *adj.* 不注意的

当我们从病房里出来的时候，阳光照在了我的身上。这就是我当时所感受到的一切。仅仅是太阳的光芒；可是那阳光是那么的美妙——那么的温暖，那么的耀眼，那么的绚烂！我四下张望，想看看是否还有人在品味这金灿灿的阳光，可是每个人都是行色匆匆的，大多数人的眼睛都紧盯着地面。这时候，我回想起，我曾经也是常常对每一天的阳光漠不关心，只关注那些琐碎的、甚至毫无意义的小事，从而忽视了对司空见惯的事情作出相应的反应；生活的馈赠是极其珍贵的——但是我们却忽略了它们。

| 金字塔记忆法背佳句 |

beautiful

how beautiful

how beautiful it was

How beautiful it was—how warming,

how sparkling, how brilliant!

那阳光是那么的美妙——那么的温暖，

那么的耀眼，那么的绚烂！

| 连词成句·连句成文 |

快背美文，你也来试试吧！



1.2

The Girl Living on Mango Street

芒果街的女孩

—An Episode from *The House of Mango Street*
——节选自文学名著《芒果街上的小屋》

难度 ★

My mother's hair, sweet to put your nose into when she is holding you, holding you and you feel safe, **is the warm smell of bread before you bake it**, is the smell when she makes room for you on her side of the bed still warm with her skin, and you sleep near her, the rain outside falling and Papa snoring. The snoring, the rain, and Mama's hair that smells like bread.

她搂着你时，你依偎在她怀里会很有安全感，把鼻子伸到她的头发里，就会闻到一股甜甜的香味，是那种面包烤前散发出的暖暖的香味，是她睡觉时在床上给你让出一些地方时留下的温暖的芬芳。你睡在她身旁，外面下着雨，爸爸打着鼾。哦，鼾声、雨声，还有妈妈那闻起来像面包的头发。

词汇笔记

1. sweet [swi:t] *adj.* 美好的，芳香的
2. skin [skɪn] *n.* 皮，皮肤
3. snore [sno:] *vi.* 打鼾

| 金字塔记忆法背佳句 |

smell

warm smell

the warm smell of bread

the warm smell of bread before you bake it

**My mother's hair is the warm
smell of bread before you bake it.**

妈妈的头发带着那种面包烤前散发出的暖暖的香味。

| 连词成句·连句成文 |

快背美文，你也来试试吧！



1.3

A Letter to Our Daughter

写给女儿的一封信

难度 ★★

Your mother and I don't yet have the words to describe the hope you give us for the future. **Your new life is full of promise**, and we hope you will be happy and healthy so you can explore it fully. You've already given us a reason to reflect on the world we hope you live in. Like all parents, we want you to grow up in a world better than ours today.

你的降生给我们带来了莫大的希望，我和你母亲一时找不到合适的词语言说。你的新生活充满希望，我们希望你健康、快乐，充实地度过一生。你的到来让我们开始反思，反思什么样的世界才是我们希望你生活的世界。和天下所有的父母一样，我们希望你成长的世界，胜过我们今天的世界。

词汇笔记

1. future [ˈfju:tʃə] *n.* 未来
2. promise [ˈprəmɪs] *n.* 希望
3. reflect [rɪ'flekt] *vi.* 反省，细想